

Índice

| | |
|---|-----|
| Presentación del volumen II..... | V |
| La marca <i>figurado</i> en la lexicografía gallega monolingüe María Álvarez de la Granja | 1 |
| Lexicografía bilingüe práctica basada en corpus: planificación y elaboración del <i>Diccionario Moderno Inglés-Galego</i> Alberto Álvarez Luga y Xavier Gómez Guinovart | 31 |
| El sufijo <i>-age</i> en los sustantivos deverbales del francés moderno: un operador causativo Jean-Claude Anscombe..... | 49 |
| Los italianismos de las Bellas Artes en los diccionarios del gallego Benedict Buono..... | 67 |
| La lexicografía catalana actual: tradición y modernidad M ^a . Teresa Cabré Castellví | 81 |
| La lexicografía rumana informatizada: tendencias, obstáculos y logros Marius-Radu Clim..... | 95 |
| La estructura argumental de los verbos de cambio de estado para su tratamiento lexicográfico María Eugenia Conde Noguerol | 111 |
| La creación de neologismos en lengua gallega: autonomía o dependencia Ana Belén Crespo Bastos, Xosé María Gómez Clemente y Xavier Gómez Guinovart | 125 |
| Lexicografía ladina moderna Vittorio Dell’Aquila y Gabriele Iannàccaro..... | 153 |
| Hábitos de uso de los diccionarios entre los estudiantes universitarios europeos: ¿nuevas tendencias? M ^a . José Domínguez Vázquez y Carlos Valcárcel Riveiro | 165 |
| La información fónica en la lexicografía gallega moderna Xosé A. Fernández Salgado..... | 191 |
| Léxico especializado en la lexicografía gallegoitaliana (algunas reflexiones) Isabel González | 211 |
| El campo léxico al servicio de la lexicografía: Un análisis contrastivo en torno a algunos subcampos de los verbos de comunicación en alemán y español Vanessa González Ribao y Kristel Proost | 223 |

| | |
|---|-----|
| Sobre algunos conflictos en la 'pre'-lexicografía: la selección de corpus para la elaboración de un diccionario contrastivo alemán-español Vanessa González Ribao..... | 247 |
| Propuestas para un diccionario conceptual bilingüe para Ele y DaF: ¿Qué aportan los diccionarios de aprendizaje para situaciones de expresión escrita en lengua extranjera? Meike Meliss..... | 271 |
| Requisitos y expectativas de un buen diccionario online. Resultados de estudios empíricos en la investigación sobre el uso de diccionarios, con especial atención a los traductores Carolin Müller-Spitzer y Alexander Koplenig..... | 299 |
| El elemento salmantino en el Diccionario de la Academia: la vigésima segunda edición (2001) M ^a . Montserrat Muriano Rodríguez..... | 323 |
| La lexicografía occitana entre recuperación del idioma y <i>tresor</i> sentimental Guilhem Naro Rouquette..... | 337 |
| Consideraciones sobre el contorno y otros aspectos contextuales de la definición lexicográfica José-Álvaro Porto Dapena | 359 |
| Los neologismos de la prensa en gallego e italiano Alexandre Rodríguez Guerra..... | 387 |
| Un siglo de diccionarios del italiano Francesco Sabatini y Vittorio Coletti | 413 |
| Tratamiento de los culturemas en la lexicografía italoespañola actual María Teresa Sanmarco Bande..... | 423 |
| Los diccionarios de construcciones verbales en las lenguas romances Xosé Soto Andión..... | 441 |
| La lexicografía e Internet Russon Wooldridge..... | 461 |
| ¿Qué punto de referencia/ <i>tertium comparationis</i> es preciso para la lingüística contrastiva? Gerd Wotjak..... | 471 |